

SERVICIO NACIONAL DE SALUD

**LA ALIMENTACION Y LOS ALIMENTOS CHILENOS
EN LA PAREMIOLOGIA**

por Oreste Plath

Editado por la Sección Educación para la Salud

Santiago de Chile, 1962

SERVICIO NACIONAL DE SALUD

**LA ALIMENTACION Y LOS ALIMENTOS CHILENOS
EN LA PAREMIOLOGIA**

por ORESTE PLATH

Editado por la Sección Educación para la Salud
Santiago, de Chile, 1962.

SECCION EDUCACION PARA LA SALUD

SUMARIO

REFRANES ESPAÑOLES

ARCHIVO DE LA MEDICINA POPULAR

REFRANES QUE HACEN REFERENCIA AL INDIVIDUO

CUADERNOS DE FOLKLORE-MEDICO.

NUMEROS PUBLICADOS:

- 1.- Nuestro folklore, los insectos y otros artrópodos portadores de enfermedades.
- 2.- Aspectos antropológicos en relación con Madre y Niño en Chile.
- 3.- Tuberculosis. Historia y Folklore-Médico.

CUADERNOS DE CULTURA POPULAR.

- 1.- Chile, País del agua.
- 2.- Aportaciones populares sobre el vino. Compilación de normas, creencias, costumbres y motivos de la cultura tradicional.
- 3.- La alimentación y los alimentos chilenos en la Paremiología.

Situación cómoda y provechosa

Buena situación

mala situación

privación

desierto

REFRANES QUE HACEN REFERENCIA A LA MUJER

El refrán de la mujer es un reflejo de la vida

de la mujer en la cultura popular

* * *

Refrán de la mujer del campo

Refrán de la mujer

Refrán de la mujer

Refrán de la mujer

Refrán de la mujer

Refrán de la mujer

Refrán de la mujer

Refrán de la mujer

SUMARIO

PAGINA

LOS REFRANES EN LA ALIMENTACION

Importancia de las normas alimentarias del refrán. 1

REFRANES ESPAÑOLES

Fuentes hispánicas del refrán alimentario. 6

REFRANES QUE HACEN REFERENCIA AL INDIVIDUO

El refranero en relación con el individuo, persona, sujeto. 10

Estados emocionales	11
Estados saludables	14
Juventud	14
Vejez	15
Fealdad	25
Razgos	16
Delgadez	17
Gordura	18
Carácter	18
Incapacidad intelectual	19
Esfuerzo	20
Lucimiento	21
Bondad	22
Discreción	22
Indiscreción	22
Antipatía	22
Desprecio	23
Intromisión	24
Difamación	25
Amonestación	26
Riña	26
Situación cómoda y provechosa	27
Buena situación	28
Mala situación	29
Privación	30
Apetito	30

REFRANES QUE HACEN REFERENCIA A LA MESA

El refranero en relación con la mesa, comidas, comportamien
to en ella y costumbres. 32

Mesa de mantel largo	33
Invitación	33
Cordialidad	34
Reparto	34
Atención en la mesa	34
Confianza	35
Higiene	36
Condimentos	36

Lo caliente	37
Lo frío	37
Recomendaciones	38
Comidas recalentadas	38
Los novios	38
Los regalos	39
Menor porción	39
Mayor porción	40
Calorías	40
Repetición	41
Elogio de la comida	41
Brindis de alimento	42
Comedores	42
Inapetente	44
Satisfecho	44
Despedida	45
Llegar a destiempo	45

BIBLIOGRAFIA

46

* * *

LOS REFRANES EN LA ALIMENTACION

La influencia de la costumbre y el hábito en las características de la alimentación en cada grupo de población, encierra marcadas preferencias por cierta clase de alimentos y de condimentos, así como por las horas, cantidad, orden y ritual de las comidas.

Cada grupo tiende a considerar sus costumbres de alimentación como las normales y naturales; y, en realidad, esas costumbres están profundamente arraigadas en las culturas regional o nacional.

Se puede afirmar que ninguna acción que se afronte en relación con la alimentación del pueblo va a lograr su comunicación sin haber tomado en cuenta esa urdiembre que son las creencias y los hábitos. No se puede rectificar sin conocer esas concepciones que se creen erradas y que vienen siendo sostenidas por siglos.

El estudio de ciertos fenómenos culturales, como las creencias y tabúes relacionadas con los alimentos es tan importante como perseguir aspectos en el habla, en el decir referentes a comidas.

En el campo de la paremiología (*) se encuentran normas y fórmulas que se usan corrientemente en relación con la comida.

A través de refranes, dichos y frases se encauzan modalidad y conducta alimentaria.

En dichos breves y sentenciosos se aprecia la condensación de experiencias y de épocas.

Este ensayo de **Refranero Chileno en la Alimentación y los Alimentos** aprisiona proverbios y adagios que son síntesis expresiva del carácter, el alma, la estructura y la voluntad de este pueblo.

Muchos refranes y dichos son corrientes en España, pero no hay que olvidar la Conquista ni el transporte cultural que hizo ella, lo que hace encontrar similares en toda América, sin dejar de reconocer que junto a los concordantes los hay originales que tipifican a estos pueblos.

Un refranero de la alimentación condensa hábitos y costumbres y por ello tiene validez que se prolonga, que la une al pasado y al futuro.

(*) Paremiología (del griego *parcinia*, proverbio) es, según la definición académica, tratado de refranes.

Se encuentra en los refranes un sentido de comunicación estrechamente condicionado con la expresión de la época.

Encierran nociones normativas, situaciones que se conjugaron ayer,

Se reconoce que muchos tuvieron vivencia y razón ayer más que hoy, pero que se siguen aplicando por quienes no han encontrado otras formulas para reemplazarlos que las convenzan.

En España es corriente oír decir en las familias del pueblo que:

Cada hijo trae al nacer un pan debajo del sobaco o del brazo.

Por América:

Cada hijo nace con su pan.

Cada hijo varón que nace es una bolsa de plata.

En Chile:

Cada hijo llega con su marraqueta debajo del brazo.

En las familias rurales o campesinas el niño trabaja junto al padre de sol a sol; el niño ayuda a entonar la economía doméstica. Igualmente acontece en las comunidades indígenas. El niño se hace hombre cuando aprende a montar a caballo o ayuda a sus padres. En el grupo laboral del campo el niño es bracero.

El que encara una situación de hambre o difícil, usa con plural hondura, este decir internacional:

Más discurre un hambriento que cien letrados.

Hay frases proverbiales, auténticamente chilenas que son la traducción social del saber popular; esencia de la socialización del sentido común.

Otras son composiciones normativas, como estas:

Olla que mucho hierve, sabor pierde.

¿Quién no sabe que los alimentos muy cocidos pierden sus valores?

Y esta es una regla de urbanidad y de puntualidad:

A comer y a misa, una vez no más se avisa.

La comida debe servirse ni muy fría ni muy caliente, así se dice:

Frío y alabado no sirve para nada.

El que come frío mal sabe abrigar su estómago.

Las comidas guardadas de un día para otro y recalentadas no son recomendables y se afirma:

Un aire colado, un pastel recalentado y un roto acaballado.

Esto quiere decir que es nociva una corriente de aire que se cuele, que es peligroso un plato guardado del día anterior, y que se debe desconfiar de las personas de poca educación. Dicen que **un roto acaballado es peor que un piojo resucitado**. Otros argumentan que en Chile el primer paso en la escala social es de indio a roto; el segundo, de roto a caballero, pero este último es muy largo.

Algunas veces las tres primeras calamidades se convierten en dos con este decir:

Es tan terrible como un fraile madrugador y un pastel recalentado.

Se señala el tino que hay que poner en el comer, es decir, cuidarse de las espinas, de los trozos muy grandes, de lo caliente:

Para mentir y comer pescado hay que tener cuidado.

Por mal que se coma en casa, comiendo lo que se tiene, aunque sea poco, es bueno:

Bien está San Pedro en Roma, aunque no coma.

Reafirma al anterior y dice lo peligroso que es comer en los negocios de alimentos al paso:

Más bien un pan en casa, que doscientos en la plaza.

Para denotar lo insulso que es la unión de cosas semejantes y el cansancio que produce la poca variedad de las comidas, la monotonía de la dieta, es:

Pan en pan, comida de tontos.

Se queja de todo lo que es repetido, de todo lo que es gozado o servido a diario, de esta manera:

Todos los días el mismo plato cansa.

Aunque este decir se emplee en lo que se emplee, está diciendo como debe ser una dieta nutritiva, bien equilibrada y variada.

La moderación que es necesaria para comer las aceitunas, es:

Aceituna, una, de vino una laguna.

Tiene esta locución cierta relación con el refrán castizo:

"No bebas en laguna ni comas más de una aceituna"

Y se vuelve sobre el tema:

Aceituna una, y si es buena una docena.

Una interpretación de carácter científico, es:

Enfermo que come no se muere.

Lo que vale comer lo que le gusta o simplemente seguir con lo que le sienta bien es:

Si con caldo va sanando, caldo sígale dando.

Se previene no abstenerse de comer por llegar a hacerlo más tarde, de la siguiente manera:

Dejar de comer por no comer.

Lo que hace falta, hay que reclamarlo o pedirlo. El que no reclama no es oído, el que no pide, no come. Esto recuerda que las madres algunas veces se olvidan de la hora de amamantar a sus hijos y el llanto las trae a la realidad:

Niño que no llora no mama.

Por aquel que tiene en forma abundante lo que necesita, y no está conforme y reclama, se dice:

Se queja de puro lleno.

Con la teta en la boca y siempre llorando.

La preocupación del padre hacia los hijos, la mantención de ellos, repercute en su vida de afanes que llega hasta el sacrificio de "quitarse el pan de la boca". Y esto se refleja en los refranes siguientes:

El que tiene hijos, no muere de "empacho".

Donde hay hijos, no hay padre gordo.

Dos verdades que nadie dejará de reconocer son éstas:

En la mesa y en el juego se conoce a las personas.

Dime como comes y te diré quién eres.

La tranquilidad que hay que darse durante las comidas está en estos predicados de sana política:

Yo me llamo Juan Orozco, cuando como no conozco.

Cuando acabo de comer, principio a conocer.

Después de comer, ni tu nombre has de poner.

Una pequeña colación, un refrigerio en la noche es recomendable en cualquier época:

Con esto y un bizcocho hasta mañana a las ocho.

Las costumbres adquiridas en los primeros años acompañan hasta la vejez, hasta la muerte y este refrán lo afirma:

Lo que en la leche se mama, en la mortaja se derrama.

El refrán, es una afirmación y meditación sobre la totalidad física y espiritual del hombre. El material que se presenta puede servir para proseguir una búsqueda vital del conocimiento que obliga a reencontrarnos con el mundo cotidiano. Es un amplio caudal de normas que puede servir para abocarse a la empresa de arrancar interpretaciones para un estudio y su aplicación.

El trabajo: **La Alimentación y los Alimentos chilenos en la Paremiología**, se ha dividido en cuatro aspectos:

1) Los refranes en la alimentación.

Importancia de las normas alimentarias del refrán.

2) Refranes españoles.

Fuentes hispánicas del refrán alimentario.

3) Refranes que hacen referencia al individuo.

El refranero en relación con el individuo, persona, sujeto.

4) Refranes que hacen referencia a la mesa.

El refranero en relación con la mesa, comidas, comportamiento en ella y costumbres.

Se ha preferido esta ordenación para hacer más llevadera la lectura y su comprensión.

En ambas divisiones parecería que hay dichos que no corresponden al tema, pero inciden en él, están atados a la alimentación.

Se deja especial constancia de la revisión que hiciera de los originales el Dr. Profesor don Alfredo Riquelme, Jefe de la Sección Nutrición del Servicio Nacional de Salud.

REFRANES ESPAÑOLES

Es indispensable buscar las fuentes en los refranes, que por la verdad que contienen, han sido llamados **evangelios chicos**.

Una muestra del antiguo refranero español de la alimentación servirá aquí a los trabajadores de la salud para encontrar el mundo espiritual, sabiduría y experiencias de una época.

En estos refranes podrá descubrir supervivencias de etapas culturales por las que ha pasado el grupo y que pueden llevarlo a establecer con cierto grado de certeza conexiones culturales en relación con España y Chile.

En la bibliografía paremiológica española figuran dos autores que no pueden dejar de citarse en forma destacada: López de Mendoza Iñigo, Marqués de Santillana; y el Dr. Juan Sorapán de Rieros, ambos autores estudiados por el Dr. Antonio Castillo de Lucas.

El Marqués de Santillana, es autor de dos libros que tienen especial importancia en este trabajo: "Los proverbios" y Los refranes que "Dicen las viejas tras el fuego".

Por la fama que le dieron estas obras en la Corte de Don Juan II muchos historiadores llaman al Marqués de Santillana el Marqués de los proverbios.

Del libro de los Proverbios, desde la edición en Zaragoza en 1490 se han hecho cerca de cuarenta reimpressiones; y Los refranes que "Dicen las viejas tras el fuego", las primeras ediciones datan de 1508, y han sido editadas y glosadas varias veces.

El Dr. Antonio Castillo de Lucas, en su trabajo Glosa Médica de algunos "Refranes que dicen las viejas tras el fuego", de reciente entrega, coloca el refrán y la glosa del Marqués, glosa volcada en castellano moderno; y luego agrega él una apostilla orientada en un sentido médico, a sabienda de que tienen otras aplicaciones como todos los refranes; en todas las notas, puso como final un refrán, bien el propio de Santillana tal como ahora se dice, pulido y desgastado por el uso del tiempo, en otros casos son concordancias de formas o equivalencias ideológicas.

Y aquí están, para clara comparación, con los que se dicen en Chile.

A mengua de pan, buenas son tortas.

El que no alcanza lo que desea, conténtase sólo con lo que puede haber.

En Valladolid dicen: **A falta de pan, buenas son tortas de Zaratan.**

A pan de quince días, hambre de tres semanas.

El muy necesitado, hace rostro a cualquier miseria y trabajos.

Equivale, **A buen hambre, no hay pan duro.**

Cada día olla, amarca el caldo.

La prosperidad continuada, hace vicioso al hombre.

La monotonía alimentaria ocasiona inapetencia e indigestión y llega a producir enfermedades por carencia, vitamínica; bien dicen otros adagios: **El obispo harto de faisanes, pidió un gazpacho. - Todos los días gallina, amarca la cocina. - Lo de todos los días, cansa y hastia.**

El harto, de ayuno no tiene cuidado alguno.

El que está prosperado, desconoce al necesitado.

Las necesidades fisiológicas satisfechas, hacen olvidar el santo deber de la caridad con el prójimo, por eso bien decía Sancho Panza **bien predica, quien bien come o barriga llena, no siente pena.**

Hambre y frío, mete al hombre por casa de su amigo.

La extensa necesidad, no se rige por ley ni por igualdad.

El hambre es mala consejera, y en un sentido amplio, dicese del que padece una necesidad y no repara en medios para satisfacerla: **El sediento de cualquier agua bebe.**

Hombre harto, no es comedor.

El que está contento y a sabor, no es para otros gastador ni negociador.

Adagio de gran importancia social, es perogrullada fisiológica pues **No comer por haber comido, no es enfermedad de peligro.**

Lo que en la leche se mama, en la mortaja sala.

La mala crianza, hasta la muerte guarda su resabio

Puede aplicarse no sólo a la educación, que es esencial, - el pueblo dice "se crió en buenos pañales" - sino también a la nutrición: el mismo sentido tiene: **De las sopas de la niñez hay regueldos en la vejez.**

Quereis que os diga, quien no come, no costiva.

Los glotones en el comer, muestran sus abusiones.

Costiva o trabajo representan un gasto de energías físicas que hay que reponer por la alimentación, por eso no puede trabajar y enferma y a-

ruina su hogar, el que no se mantiene debidamente, bien dice por eso el adagio: **El que no come, su casa descompone.**

Quien come y codessa, dos veces pone mesa.

El que refrena la glotonería, para muchas veces tiene provisión.

La glotonería produce enfermedades, además de la quiebra del hogar, gastándose los caudales en festines por eso el refrán previsor y salutarifero: **Quien come y deja dos veces pone la mesa**, podíamos oponer este sobre las consecuencias de la gula y el desorden: **Quien mucho come, poco come.**

Tanto pan como queso.

El que se quiere cebar, costosamente se ha de regalar.

Es mal refrán higiénico por la difícil digestión del queso si se toma en igual cantidad que se suele comer el pan; más prudente son los que dicen: **Buen queso es el que da el avaro** (por la escasa cantidad) y, **todo el año queso y el año un queso.**

El Dr. Juan Sorapán de Rieros (1572-1640, aproximadamente), clásico dietista del siglo XVII, es autor de "Medicina Española contenida en proverbios vulgares de nuestra lengua", obra publicada 1615-1616.

Sorapán fué Médico de la Inquisición, Familiar del Santo Oficio y Médico de la Real Cancillería y constituyó su obra con refranes referentes a la alimentación; preceptos de vida higiénica; obstetricia; y otros dedicados al vino.

Los refranes de Sorapán en la obra "Medicina Española contenida en proverbios vulgares de nuestra lengua", con un estudio preliminar a cerca del autor y su obra por el Dr. Antonio Castillo de Lucas. Tomo XVI de la Biblioteca Clásica de la Medicina Española", Madrid, 1949 no nos fué posible consultarlos en Chile, hemos tomado los refranes de una nota bibliográfica del profesor A. Vivante, publicada en el Boletín de la Asociación Tucumana de Fólklora N°s 9/10. Enero-Febrero, 1951.

He aquí algunos refranes referentes a la alimentación, consignados en la obra de Sorapán, presentados por el profesor A. Vivante.

El mucho comer, trae poco comer.

De hambre, a nadie vi morir; de mucho comer, cien mil.

Comer toda vianda, y tener toda enfermedad.

Pan de ayer, carne de hoy y vino de antaño, traen al hombre sano.

Come poco y cena más, duerme en alto y vivirás.

Quien quiere vivir sano, coma poco y cene temprano.

Quien se echa sin cena toda la noche devanea.

Come poco y cena más y dormirás.
 Después de comer, dormir, y de cenar, pasos mil.
 Más mató la cena, que sanó Avicena.
 Por mucha cena, nunca noche buena.
 No le quiere mal, quien hurta al viejo lo que ha de cenar.
 De las carnes, el carnero; de los pescados, el mero.
 Carne de pluma, quita del rostro la atruga.
 Carne de pluma, siquiera de grulla.
 De aquélla me dexe Dios comer, que dexa pollos y comienza a
 poner.
 Capón de ocho meses para mesa de reyes.
 Tapar la nariz, comer la perdiz.
 Si quieres comida mala, come la liebre asada.
 Buena es la trucha; mejor el salmón; bueno es el sábalo cuando
 es de sazón.
 De los colores, la grana; de la fruta, la manzana.
 De la nuez, el higo es buen amigo.
 Aceituna, una es oro; dos plata, y la tercera mata.
 Comer verdura, y echar malaventura.
 Coles y nabos, para una son entrambos.
 El queso es sano que da el avaro.
 De los colores el pan; de los sabores, la sal.
 Comida fría, bebida caliente, nunca hicieron bien.
 Dieta y mangueta y siete ñudos en la bragueta.
 Come, niño, y criarte has; come viejo, y vivirás.
 Agua mala, hervida y colada.
 Agua que corre, nunca mal coge.
 Quien es amigo del vino, enemigo es de sí mismo.
 Quien tuviere buen vino, bébalo, no lo dé a su vecino.

* * *

REFRANES QUE HACEN REFERENCIA AL INDIVIDUO

ESTADOS EMOCIONALES

Entre las frases, dichos, refranes que reflejan estados emocionales en relación con alimentos, están:

Entre dos que se quieren, con uno que coma basta.

El amor le llega a la mujer por el oído y al hombre por el estómago.

Estar hecho un almíbar.

A partir de un confite.

Miel sobre hojuelas.

Más vale un pedazo de pan con amor, que gallina con dolor.

Hemos comido en el mismo plato.

Contigo pan y cebolla.

Dichos usados por la pareja para indicar que se está dispuestos a afrontar la vida tal como se presenta.

Barriga llena, corazón contento.

Guatita llena, corazón contento.

Alude a la condición de la persona que estando bien comida, no le interesa ni le preocupa nada.

Los duelos con pan son menos.

El dolor con pan es menor cuando a la muerte de un familiar se puede gozar la herencia.

Y no faltan las rimas:

**"¡A mí no me hablen de penas,
que las penas, penas son;
no siendo las del infierno...
con la barriga bien llena
las penas siempre son buenas!..."**

Si el parentesco es lejano o las lamentaciones son sin motivo justificado, será:

Para que tanto toronjil, cuando tanta pena no hay.

La respuesta puede ser:

¡Nadie sabe el fondo de la olla, sino el cucharón que lo revuelve!

La mujer amada, es:

Mi patita de chancho.

Esto es estimar a la mujer sabrosa, de **rechupetearse** como lo hace el buen comedor de patitas de chanco, presa que se sirve con la mano para mejor gustarla y aprovecharla.

También es:

Mi pernil.

Mi chanchita.

A las niñas que enamoran a los Cadetes Militares, se les dice que tienen enamorados:

Empanadas.

Por salir estos los sábados y domingos, días que se hacen las empanadas; y las otras, que enamoran a los Cadetes Navales, les dicen que tienen enamorados:

Pastilla de menta.

Asociando la blanca circunsferencia de la gorra del uniforme
La que besa, la que sabe besar:

Se pega como lapa.

Cuando alguien anda interesado por una mujer, se dice:

Al olor de la sardina.

Cuando un transéunte mira con insistencia a una mujer que pa
sa, se le dice:

No sea goloso.

Deje de golosear.

Cuando se mira a mujeres de muchos méritos, se dice:

Engordando el ojo.

Y si es muy guapa, muy bien hecha o **entradita en carnes**, le
dirán:

Este si que es hueso, no como el que echan a la olla en mi casa.

Picaresco, pero sin asistirle la verdad, en lo que se refiere
re al hueso.

Si tiene bonitas piernas será:

Qué buenos choclos.

Al lanzarse tras ella, tras una buena ocasión, es:

Tirarse al dulce.

Tirarse al queso.

Tirarse al cochayuyo con lo que no es suyo.

Cuando las cosas buenas no son para todos, si alguien pretende de una mujer bonita o algo bueno que no lo merece se oye:

La miel no se ha hecho para la boca del burro.

Para hacer notar que el hombre para casarse, no debe preferir a la mujer joven, se dice:

La gallina vieja dá el mejor caldo.

Para significar el estado de solteronía, no soltería, que es distinto a ser soltera de **pura sangre**, dicen:

Cebollona

Y lo reafirman con la cueca:

"La mujer que viviera
sin regla o tasa
En llegando a los treinta
Ya no se casa.
Ya no se casa sí
la señorona
Es fuerza que se quede
de cebollona".

El probar la mujer del prójimo, es comerle lo más exquisito al vecino y lo compara con **la color**, grasa frita con ají de color, con que se condimenta la cazuela, el charquicán o una platada de porotos.

Y así dicen:

Le está comiendo la color.

La color se guarda en la olla colorera y de aquí pasa a la porotada. El pueblo toma un trozo de pan y lo unta en **la color** del plato y el comerse esta sustancia lo asocia a la mujer.

Y el engañarla es:

Le están pasando gatos por liebres.

Tiene que comer conejo para que las pare.

Y así nacen los decires:

Una planta la higuera, y otro se come las brevas.

Calentar el agua para que otro tome mate.

Si termina todo por culpa de él o de ella, es:

Le colgaron la galleta.

Le dieron la galleta.

Pero siempre queda una esperanza. Y la entrega de este decir:

"Si usted es cebada
yo soy trigo
Donde se vaya la sigo".

ESTADOS SALUDABLES

La salud, los estados agradables: frescura, lozanía se reflejan así:

Como pez en el agua.
Fresco como una lechuga.
Fresco como una tuna.
Más fresco que pera de agua.
Colorado como un tomate,
Colorado como una guinda.
Colorado como una manzana.
Colorado como una jaiva.
Colorado como un congrio

La firmeza la compara con los árboles frutales:

Firme como un peral
Y si se ruboriza, es:
Se subió al guindo.
Se empavó.

J U V E N T U D

Por el demasiado niño, se dice:

Todavía no sale del cascarón.
Está saliendo del cascarón.

Lo tierno es:

Es gusto a leche.

El pollo está tan chico, que no sirve para darle un sudor en la olla.

La muchacha apuesta es:

Polla

Pollona

El joven:

Cabro

Muy cabro.

V E J E Z

La persona envejecida es un:

Escabeche.

También es:

Chuñusca.

Achuñuscarse, es arrugarse, encogerse, estrujarse, arrebatarse por exceso de calor. Del quechua, **chuñu**: papas heladas y por ende arrugadas. De aquí:

Vieja chuñusca.

F E A L D A D

La persona poco agraciada o fea, es:

Fea como un bagre.

Fea como un cangrejo boca arriba.

R A Z G O S

Las formas o deformaciones de la cabeza las compara:

Cabeza de melón.
 Cabeza de zapallo
 Cabeza de huevo
 Cabeza de pan batido
 Cabeza de coronta
 Cabeza de chancho
 Cabeza de pepino
 Cabeza de sopaipilla
 Cabeza de erizo

Formas del cuello:

Cogote de chancho

Las formas de la cara, color, gestos y estados pueden

ser:

Cara de huevo
 Cara de pera tacha
 Cara de pescado
 Cara de pancutra
 Cara pálida como limón
 Cara de chicha fresca
 Cara de pavo
 Cara de fiambre
 Cara de pan de anís
 Cara de zapallo pasmado
 Cara de guata

Las orejas puede tener formas y deformaciones:

Orejas de paila
 Orejas de paila rota

Las arrugas se señalan así:

Arrugado como un higo
 Es una pasa
 Arrugado como una pasa
 Le falta una arruga para pasa
 Arrugado como un luce

Los ojos cuando son exoftálmicos son:

Ojos de huevo frito
 Ojos de huevo huero
 Ojos de buey

Los labios son llamados:

Jeta

Trompa de chancho.

Y si tiene algún defecto al hablar será:

Habla como si tuviera papas calientes en la boca.

Los dientes son:

Alcachoferos

Chocleros

Dientes de quesillo

Dientes de choclo

Dientes de arroz

Los pies pueden ser:

Pie de empanada

Y el defecto en el caminar será:

Camina como pisando huevos

Pata de queso

Pata de jamón

DELGADEZ

La persona delgada, el flaco como termómetro, el débil puede ser:

Espiga

Espigado

Palo de ajo

Delgado como una angüilla

Seca como un arenque

Charqui de ánima

Es un alfeñique

El bien hecho:

Parece humita

G O R D U R A

Se dice que la gordura es parte de la hermosura y se compara:

Gorda como una ballena

Mas grasa que una albacora

Gordo como un chanco

Chanchito nuevo

Tomate relleno

C A R A C T E R

La persona de carácter difícil es:

Mas enredado que una pelea de pulpos

Tener más púas que un erizo

Más espinudo que una carpa

Es más enroscado que un tripal de chanco

Tiene más vuelta que un caracol

Es más retorcido que un plato de tallarines

Más seco que el higo

El tímido, el cobarde, se moteja:

Es una gallina

Sentir miedo es:

Ponerse la carne de gallina

La persona audaz, entradora se la contiene diciéndole:

No seas achorado

No seas prisco

Y el de carácter fuerte, el que saca pecho, el que apechuga:

Tiene más pechuga que el Pato del Silabario

En los últimos tiempos, por influencia del cine, se ha cambiado este decir por:

Tiene más pechuga que el Pato Donald

Y también se repite:

Más tranqueador que una jaiva

Tener sangre fría, valor, personalidad, es:

Tener pana (hígado)

Se dice:

Hombre panudo

Se codicioso, ambicioso, es:

Tener agallas

El que se enfurece repentinamente, el irritable:

Es una pimienta

Más picante que el ají

Se ajisa

Ponerse como un ají

Como un ajíaco

Comerse el bisteck

Comerse el asado

Comerse el buey

Comerse el toro

Se sancochó

Se tostó

Por enojarse súbitamente, chillar, se pregunta:

¿Qué le cayó agua a la grasa?

Renegar es:

Chorear

Chorea el obligado a hacer algo de mala gana.

Sacar los choros del canasto

Es llenarse de indignación. A pesar que el renegar es algo nacional y se dice:

El choreo es libre

INCAPACIDAD INTELECTUAL

La persona sin valor intelectual, el que acusa poca inteligencia, el no definido, el que disparatea, el que se desvía del tema en la

conversación, es:

Peras tibias

Buenas peras

Pobre ave

Vende causeo

No ser chicha ni limoná

Se le vá todo en guías, y zapallos, ná

Le faltan granos al choclo

Se va para el lado de los quesos

Cabeza de pollo

Memoria de pollo

Redondo como un huevo

Pasado por la cola del pavo

Se le van lo pavos

ESFUERZO

El esfuerzo, el trabajo, el coraje, la valentía se manifiesta en las más variadas formas.

Trabajar por la comida es:

Irse por los porotos

Trabajar esforzadamente es:

Echar el quilo

Se refiere al quilo, líquido nutritivo formado al nivel del intestino después de la digestión e incorporado al sistema circulatorio.

Obligado a trabajar sin descanso es:

Me sacaron la sin pepa

Me sacaron el jugo

Impulsar alguna diligencia, poner empeño en algún trabajo es:

Ponerle pino

Se refiere al picadillo de la empanada, que en Chile se le denomina pino, de la voz araucana, **pinu**.

Cuando hay por delante una tarea difícil de cumplir, es:

Un hueso demasiado duro de roer

Fingir coraje sin ser valiente, es:

Hacer de las tripas corazón

Ser valiente es:

Hombre de chunchules

En Chile la nacionalidad, lo familiar se aseguran:

Más chileno que los porotos

Más conocido que los porotos

A la bandera patria la llaman **porotera**. Y de gran encomio es la **porotada a la chilena** con hartó ají. Y una letrilla lo afirma:

"No hay como el poroto bayo
p' al hombre trabajador
cuando no lleva color
¡chitas que pitea el gallo!"

Otra lo confirma:

"Para el hombre trabajador
no hay como el poroto bayo
porque da alegría y vigor
y fuerzas como caballo"

LUCIMIENTO

Lucirse, lo hacedero, lo fácil es:

Anotarse un poroto

Ser chancaca una cosa

Ser pan comido

Se vende como pan caliente

Saber hacer algo:

Le pega al cocido

Cuando se gana una competencia donde no se tenía seguridad de triunfar es:

Zapallazo

B O N D A D

La persona bondadosa, buena, es:

Buena como la mantequilla

Más bueno que el pan

Es un pedazo de pan

DISCRECION

Permanecer callado, guardar secreto, es:

Morir pollo

Cerrado como una ostra

INDISCRECION

No saber guardar secreto:

No cuece peumo

Como es sabido el peumo es un fruto que se cuece en la boca.

A N T I P A T I A

Las personas antipáticas, **pesadas de sangre, sangre gorda**, -
son comparadas a los caldos sustanciosos, cuya gordura produce repugnancia.

Las personas que desagradan por su pesadez, son:

Más pesado que cocho con bombilla

Más pesada que catete

Caldillo

Más enjundia que una gallina

Camote

Cuando llega a una casa una persona cuya presencia no es muy agradable, se dice:

Llegó charqui a Coquimbo

Llegó charqui a Penco

Y si se desconfía de ella, es:

Ojo al charqui

Las antiguas casas tenían en todo su alrededor, cocheras, bodegas, graneros, y hasta ramadas de matanza. El dueño se movía en torno de sus intereses. Todo estaba cerca y le era fácil vigilar, aquí entonces el dicho que se hace más valedero en fijarse bien en una cosa, cuidar la hacienda.

Entre la antipatía y el desprecio está el decir:

Lo trago, pero no lo masco.

Y la copla repite:

"¡Yo vivo de lo que como

Y bebo lo que me dan!

¡Pero, trago algunas cosas

que no las puedo mascar!"

D E S P R E C I O

Lo que se desprecia o lo que se mira con indiferencia es:

Picarón de a cobre

Mirar a huevo

Me importa un poroto

Me importa un huevo

Carne de cogote

Para unos el cogote de gallina o sea la presa es despreciada, de aquí que **Mirar como carne de cogote**, es mirar despectivamente.

Lo sin valor, lo que no tiene precio, una friolera:

Es una pata de jaiva

No vale una arveja

No vale un poroto
 No me importa un rábano
 No me importa un comino
 No vale un cuesco
 No me importa un cuesco
 Ser una guinda

Cuando en alguna intervención, no se ha salido favorecido ni afectado, es:

Cambiando carne por charqui
 Para mí, la cola es pecho y el espinazo cadera

Cuando se quiere significar que la obra realizada no merece otro premio, se dice:

Te voy a dar una medalla de cáscara de papa
 Mucha pompa a un hecho insignificante, es:
 Más es el ruido que las nueces

Para enseñar que las cosas fáciles no deben comentarse ni ser causa de problemas, se dice:

La mazamorra no se masca

Los que no tienen comparación en su tacañería, los negados a hacer un favor, los cicateros, ya sea en dinero o comida son despreciados y se les moteja:

Es de cáscara amarga
 Es chancho que no da manteca
 Es de los que reventó la papa hirviendo
 Es como la gysa de chancho
 No come huevo por no botar la cáscara
 Pedirle peras al olmo

INTROMISION

El que se entromete en un asunto sin conocerlo, como cuchara en las ollas o en general el que participa en una deliberación sin haber sido invitado a terciar en ella, se les dice:

Cucharón de trilla

Meter su cuchara**Meterse uno a aliñar la porotada ajena****¿Quién le tiró maní al mono?**

Esta última se le hace al grupo cuando de repente se entromete alguien, lo mismo se le dice al que terea en una conversación sin ser invitado o al que hace de intruso agolpándose a la noticia, al hecho.

Seguramente los visitantes de los Jardines Zoológicos habrán visto la alegría, la algarabía que se produce en los simios cuando les lanzan maní. Se agolpan a la reja todos siendo uno el convidado. De aquí seguramente esta pregunta cuando alguien participa en una conversación sin ser invitado.

Cuchara de mingaco

Cuando los **mingacos** o mingas eran corrientes se oía decir:

Cuchara de mingaco, por la persona que gustaba meterse en **mingacos**, aunque no lo llamaran.

De los pueblos indios y delinquilinaje, ha quedado un recuerdo vivo de lo que era la **Mita** que se llamaba también **Minga** y de aquí los **Mingacos**, como se llama todavía a los **Conchavos** (otra palabra indígena) que se usa para las trillas, siembras y otras operaciones rústicas.

Mingaco, es palabra quechua: **Minka kuy**, pedir ayuda, **Minca**, en el Perú significa trabajo y alegría para todos (Noviembre y Diciembre los meses de la siembra), porque se vuelcan al campo a vivir horas de grata expansión espiritual y verdadera confraternidad humana.

En mapuche: **Mincan**, es hacer una **minga**, un trabajo en común, pagado exclusivamente con un convite campestre.

D I F A M A C I O N

Difamar, criticar solapadamente, desollar al prójimo, es:

Sacarle el cuero**Comerse el puchero****Pelar mote**

Cuando se está tratando algo que es necesario esclarecer, es:

Las cosas claras y el chocolate espeso

Otras veces, se repite:

Las cuentas claras y el chocolate espeso

El dejar a descubierto los hechos dolosos, será:

Destapar la olla

Descubrir el pastel

AMONESTACION

Decirle a alguien todas las verdades, aclararle una situación obscura; recibir un reto o amonestación enérgica, puede ser:

No es de trigo muy limpios

Ponerle las peras a cuatro

Llevarle el pan del campo

Le dieron peras con harina

Le aliñaron el huevo

Le metieron la prieta

Le refregaron el ají

Lo picó el pollo

Recibir la amonestación injustamente, es:

Pagar las habas que se comió el burro

Encontrar a tiempo el argumento para disculparse de algún cargo grave, es:

Sacársela del buche

Obtener la verdad, es:

Sacarle el haba

Sacarle la pepa

R I Ñ A

Los que no se avienen, los que no llegan a un acuerdo son:
Como el aceite y el vinagre

Los cambios de palabras fuertes pueden ser:

Las palabras como las cerezas unas con otras se enredan

Decir impertinencias, entorpecer o enturbiar la armonía, es:

Kohar pelos a la leche

Despedir a alguien con palabras groseras, es:

Mandar a sembrar papas

Para dar a entender el estrago que causa tratar con gente maleante, basta:

Una manzana podrida pudre a otra y ésta a cientos

Recibir una paliza, maltrato, golpes, es:

Darle la torta

Le sacaron ñachi

Sacarle la chuchoca

Hacer huañaca a uno

Hacer charquicán a uno

Hacerle zanco la nariz

Le dejaron coloreando la calabaza

Le machucaron la lúcuma

Le dejaron la cabeza como membrillo corcho

Quedar hecho pebre

Lo hicieron papilla

Le dejaron un huevo en la cabeza

Lo hicieron yayi

Es decir, moler, dejar hecho harina. La harina de yayi se hace de una especie particular de maíz pequeño y esponjoso, llamado curagua. También hacer trizas, despedazar una cosa es **hacerla yayi**.

Y sin intervención en el motivo o causa del daño o provecho que se sigue, es:

Sin comerlo ni beberlo

SITUACION COMODA Y PROVECHOSA

El que obtiene la mayor parte de una cosa, se la endilga:

Chicha y chancho

Sacó troncha

Se quiere comer la breva pelada

Le gusta la breva pelada en la boca

Llevarse espaldilla, costilla y pierna

**Cama, comida, ropa limpia y ... hasta
plata para el bolsillo**

Envidia o caridad o hambre sin necesidad

Se comió la torta y quiere que le dure

Hacer en un viaje dos mandados, o con un mismo esfuerzo obtener dos ganancias, un adagio muy antiguo, dice:

Comer maqui y sacar huira

Otro semejante es:

**Una ida y dos mandados: voy al
mercado y paso a ver a mi suegra**

Lo contrario de estas situaciones, la espera sin cansancio o para nunca jamás es:

Para el tiempo de choclos maduros

Están verdes las uvas

Las esperanzas mantienen pero no engordan

¿Que estarán haciendo las ánimas bajo las higueras?

Están pintando las brevas

Con el tiempo maduran las brevas

Y la letrilla dice:

**Anima que andai pensando
debajo de las higueras
comiéndote las brevas verdes
y dejando las maduras^{uv}**

El que no habla por estar satisfecho, bien entretenido o por que le conviene, se le dice:

Callado el loro, comiendo nueces

BUENA SITUACION

Si la situación tiende a componerse, es:

**¡Ay Ña Catita ayer tarde cortando choclos y hoy comiendo
humitas**

Si se anda con suerte es:

Andar de buena leche

Si el cargo o desempeño produce una buena renta, es:

Vaca lechera

Y si la situación le da para ir elegante, es ir muy

Emperejilado

Lo que abunda, lo que viene o aparece en grandes cantidades,

es:

Cardumen

Brotaron como las callampas (hongos o zetas)

Y también:

Vinieron como mote

Se refiere aquí al Mote, pescado pequeño, el puye, que se come en tortillas

Estar sin privación, como el ternero al que se le deja toda la leche de vaca, es:

Estar uno a toda leche

MALA SITUACION

Andar con mala suerte, es:

Está frito

Mala leche

Mala pata

El que no tiene dinero, el que no porta un centavo:

Anda pato

Andar muy andrajoso, destrozado, es:

Andar como charquicán

Y tirillento o tirilludo, es ser un

Perejil

Y bastante mal, es

Más hilachudo que una penca

Estar arruinado hasta el grado de no poder cocinar, es:

No tener que echarle al puchero

Cuando se sale perdiendo en un negocio o reparto, es:

Salir mote

Se compara al trato que se da al trigo para convertirlo en mote, es decir, hervirlo en legía, lavarlo una y otra vez para que afloje el hollejo.

Salir mote, es salir disminuído, molido por el tratamiento o la gestión.

Y el que en mala situación encuentra los medios de salvarse, -
pues el caso lo induce a pensar:

**Más discurre un hambriento
que cien letrados**

P R I V A C I O N

Estar sin haber comido o haber comido poco, obligado por una -
mala situación, es:

Tirarse por el alambre

Quedar en blaco

Estar sin levantar cuchara

No tener que echarle a la guata

No tener que echarle a la "sanguchera"

No tener que echarle a la porotera

Apretarse uno la barriga

Estar a pan y agua

A P E T I T O

El apetito se manifiesta con expresiones como éstas **Juan Delga**
do me está penando. Ya me caza el león, está haciendo alusión a la fiera ham

breada que busca su alimento.

Y con estas otras:

Tengo un hambre que me rebano

Hambre caballuna

Hambre canina

No veo de hambre

Me muero de hambre

Estoy muerto de hambre

Ya me corto de hambre

Tengo la guata vacía

Con las tripas jugando al lucbe

Tengo las tripas pegadas al espinazo

Ando con tripas nylon

Tengo música en las tripas

Me suenan las tripas de hambre

Tengo una orquesta en el estómago

Se me revienta la hiel

Y si se queja de tener apetido, hambre, se le dice:

Cómete a tu madre y si está dura, échala en vinagre.

REFRANES QUE HACEN REFERENCIA A LA MESA

MESA DE MANTEL LARGO

El que está de fiesta o invitado a comer está

De mantel largo

Invitado de honor, o realizar una comida especial es estar
también de:

Mesa de mantel largo

INVITACION

Si se llega a una casa en el momento de pasar a la mesa, o cuando se está sirviendo la comida, la dueña de casa dirá: ¡Olfatillo, siempre tan oportuno!

REPARTO

El recién llegado dirá:

Provecho

Y la dueña de casa repite:

A buen tiempo

Haga algo por la vida

A su casa no más llega

Más vale llegar a tiempo que ser convidado

Bien lo quiere su suegra

Haga penitencia con nosotros

¿No se sacrificaría quedándose con nosotros?

No se vaya, le echaremos agua a la sopa

Ya está por salir la olla de cazuela

Coma a la suerte de la olla

Llegó cuando la leche estaba cocida y el mote pelándose

Llegó de capón caído del cielo

Atráquele a las pantrucas, antes de que se ahumen

C O R D I A L I D A D

Si un invitado a comer aparece en casa acompañado de otra persona, la cordialidad, la generosidad familiar, ordena quedarse con las siguientes fórmulas:

Un convidado convida a ciento

Un convidado puede traer a otro

Donde comen cinco, comen seis

Esto deja tranquilo al acompañante que era ajeno a la casa, porque nadie gusta ser **pegote** o comer a costa de bolsa ajena, ya que esto - basta para decir que ha comido de bolsa. Y el que abusó de esta bolsa, es **bolsero**.

R E P A R T O

Se dice que la que parte y reparte arrastra con lo mejor para ella. Así lo afirma quién hace la distribución:

Quién reparte deja para sí la mejor parte

Quién parte y reparte,

en repartir tiene tino:

se deja para sí de continuo

la mejor parte

De lo bueno poco y lleno el plato

A T E N C I O N E N L A M E S A

La dueña de casa ofrece, algunas veces, con esta frase:

Primero la visita, por ruín que sea

Y el comensal asombrado de tan abundante plato, pregunta:

¿Para quién es este plato?

Y la respuesta es sin demora:

Para usted pues, don Panchazo.

La presa grande y mejor del puchero o cazuela, cazuela es el contenido y no el continente en Chile, es denominada:

La presa del dueño de casa

Y al que le toca esta presa dirá:

Estando bien con la cocinera, lo demas no me importa.

La cocinera, es la dueña de casa generalmente.

CONFIANZA

Cuando se insiste a los comenzales para que se sirvan, las invitaciones se suceden así:

Entiérrele el diente

Hínquele el diente

**Castañas y piñones calientes,
para calentar el diente.**

En los momentos de comer una presa de ave, a fin de infundir confianza en una mesa familiar, para prescindir del tenedor y aprovechar mejor la presa, se oye:

A la mujer y a la gallina hay que tomarla con la mano

Tres cosas se toman con la mano en Chile: la empanada, la mujer y la presa de ave.

Y se agrega:

En el comer y rascar, todo está en empezar.

Quien tiene vergüenza, no come ni almuerza.

Con la comida y la cama, no se ruega a nadie.

Se insiste:

Coma lo suficiente; no quede con apetito por falta de confianza.

Coma sin vergüenza.

Con vergüenza y con dolor, no se come ni se vive.

El que está entre gente de poca confianza o en un ambiente en que no se aviene, es:

Como pollo en corral ajeno.

Para significar que el que termina primero de comer tiene parte de la alimentación del otro, o de los otros, si son varios, es:

El que acaba primero ayuda a su compañero

H I G I E N E

Distante e incrédulo de toda higiene de los alimentos, se burla de la excesiva escrupulosidad, y dice:

Chanchito limpio nunca engorda.

Lo que no mata engorda.

Las tripas no tienen ojos.

Comer sapos y culebras.

C O N D I M E N T O S

La falta de condimentos y en especial de la sal, hace decir:

Se va a ir la cocinera

Si al contrario, está muy salado el guiso,

Está firme la cocinera

Lo insípido es:

Caldo lavado

Mate lavado

El desabrimiento, lo señalan:

El que es capaz de comerse un huevo sin sal, es capaz de comerse a su madre

Comer huevos sin sal

es lo mismo que besar a un viejo

Más desabrido que galleta de agua.

El pueblo tiene el cilantro como medicamento y como condimen-
to o aliño y dice:

Bueno es el cilantro, pero no tanto.

Basta, que es suficiente lo que se usa. Tras el uso suele
venir el abuso.

Lo amargo es:

Amargo como la hiel

Lo quemado, está:

Hecho un chincharrón

LO CALIENTE

Cuando un plato se sabe que viene de quemar, se anticipa:

Está callado

Si alguien se quema, dirá:

Me llegó al contri

que quiere decir, hasta la parte más interior del cuerpo.

Me he quemado hasta el contri

El contri es el estómago muscular de las aves granívoras y
que les sirve de triturador.

También se oye:

Me llegó al hueso

Me llevo a la médula

LO FRÍO

Se repite:

Frío y alabado no sirve para nada

El que come frío, mal sabe abrigar su estómago.

RECOMENDACIONES

Algunas veces, en la mesa se oyen refranes como estos:

Yo me llamo Juan Orozco, cuando como no conozco.

Después de comer, ni tu nombre has de poner.

Cuando acabo de comer, principio a conocer.

Hay una recomendación muy usada:

Comer y callar

Con este proverbio o expresión se da a entender al que depende de otro la conveniencia de obedecer y no replicar. Expresión usada tantas veces por las madres frente al niño que en la mesa desea participar de la conversación de los grandes o cuando se pregunta algo.

COMIDAS RECALENTADAS

El refranero dice que las comidas guardadas y recalentadas, se descomponen y hace las siguientes comparaciones:

Un aire colado, un pastel recalentado, y un roto acaballado.

Es tan terrible como un fraile madrugador y un pastel recalentado.

LOS NOVIOS

Si en la mesa hay una pareja de enamorados o novios, es decir, están con el **dedo cortado** con el anillo de compromiso, se les recuerda que no dejen de comunicar o de invitar a la boda, con las siguientes expresiones:

No se coman la torta solos.

No se coman el pavo solos.

Y ella se defiende:

Casarse no cuesta nada, la ollita es la condenada.

Hay que tener para parar la olla.

Y no falta un condenado que diga:

Primero sopitas en miel,

después te las darán en hiel.

A comida poca, cucharada y copa.

LOS REGALOS

MAYOR PORCION

Si uno de los comensales ha traído un regalo y él mismo disfruta de la mayor parte de éste, se le dice:

Lucas Gómez, tu las traes, tu las comes.

Juan Palomo, yo me lo traigo, yo me lo como.

Wichita buena boca, más nos toca

Quanto mejor comida, mejor pasados

Si más se levanta que sobre

Un frasco bueno un poquito más

MENOR PORCION

Quando muchas personas comen de una misma cosa que es poca o los guisos no convencen, se dice:

Que pocos nudos tiene la sogá (pocos platos).

El gusto de la guanaca

Gusto a poco

Estaba rico pero tenía gusto a poco

Me quedó en una muela

Me quedó en un diente

De un huevo comieron cien y el último se empachó

Quedé gallo al queso

Quedé a media tripa

Quedé listo para una carrera

Comida para canarios

Quedé jinete

Quedar jinete en el habla hamponesca o "coa" es quedar con -

hambre o persona que comió poco.

Los conformistas agregan:

A buen hambre, no hay pan malo

A falta de pan, buenas son las tortas

Cuando no hay lomo, de todo como

Más vale poco y bueno, que no hartado y malo

A comida poca, cucharada y copa.

MAYOR PORCIÓN

Si se anuncia la ausencia de alguno que debía recibir parte de lo que se va a compartir, se produce una alegría en base a menos partícipes, mayor porción, con las siguientes expresiones:

Mientras menos boca, más nos toca

Cuántos menos somos, mejor pasamos

Más vale reventar que sobre

Un fraile menos un postre más

CALORIAS

Las comidas las clasifican como señalando una tabla de calorías y así dicen:

Comida para resucitar muertos

Comiendo se va a calentar

Esta comida manda fuerza

Apenas quédé tibio

A morir saltando

REPETICION

Las ofertas a repetirse, de parte de la dueña de casa, son:

Repítase el plato

El qu quiera más, que levante la mano

El que tenga hambre que pare el dedo

Y si algo se llega a dejar en los platos, se dirá:

No deje política

No deje muestra

ELOGIO DE LA COMIDA

Expresiones de alabanza nacen en la mesa para exaltar la presentación; lo bien hecho y la exquisitez de lo servido:

Así se dice:

Esto si que viene bien al paladar

La comida debe entrar por los ojos

Como Dios manda

Hecho por mano de monja

Tiene buena mano para la cocina

Se me llega a hacer agua la boca

Está a punto de caramelo

Está de escupir cortito

De chuparse los dedos

De chuparse los bigotes

Bocado de Cardenal

Cosa papa

Nunca lo bueno fué mucho

Chupa, conforta y aprieta ... y llama la digestión, hace levantar el espíritu y hace bajar la oración.

BRINDIS DE ALIMENTO

Algunas veces los comensales, en atención al vecino, ofrecen su plato, se lo traspasan. El que recibe este homenaje, lo agradece rechazándolo con frases como éstas:

Tiene nombre

La dueña de casa es la que manda

Los brindis de alimentos son atenciones, también de presas que se efectúan entre los comensales, con el consabido:

No me puede agraviar

María Graham en su "Diario de mi Residencia en Chile en 1822", dice: "Se considera como una muestra de la más delicada atención sacarle a alguien una porción de su plato y ponerle en el de su amigo, y a nadie se le hace escrúpulo servirle a uno con el cuchillo o cuchara conque ha estado comiendo, o tomar algo directamente de la fuente sin intervención de los platos."

Los cronistas han recogido los brindis de don Pedro Lemus, un señor que vivió en la provincia de Aconcagua por el año 1870, huaso gracioso, de talento, de quién se cuenta, entre otras ocurrencias, que cuando en la mesa le servían una presa de ave que no fuese de su agrado, el había de brindarla, con el consabido **tenga la bondad**, teniendo por seguro que habían de retribuirle su atención, al cruzarse de los tenedores, con otra presa de su gusto.

COMEDORES

Los que no se satisfacen, los glotones, los **langucientos**, los **angurrientos**, como los que comen groseramente, son:

No se llena ni con el as de bastos

Es traga aldabas

Buenos para el diente

Come como lima nueva

Come como sabañón

Come a dos carrillos
 Come como si lo hubieran tenido amarrado
 Come como alentado y trabaja como enfermo
 Come por vivos y muertos
 Se come un buey y las astas de otro
 No se conforma ni con un huevo de avestruz
 Guata de calceta
 Guata de punto de media
 Le echa al buche
 Llena la tripa
 Comió hasta que se le hinchó la papa
 Es como un perro para el bollo
 Come a lo perro
 Come como chancho
 Come como contratado
 Come como fraile
 Come a canoa llena
 Come por siete
 Es de buen comer

Y entre estos comedores aparece uno con nombre y apellido:

Yo me llamo Juan Rojo
 Cuando como no escojo

Hay comedores que efectúan la gracia de comerse en competencia grandes cantidades de comida. Se apuesta a comerse una cabeza de chancho de una sentá. Uno se tomaba diez litros de leche; otro comedor, doce empanadas de horno, de las grandes, como entrada, y un pavo asado con una fuente de ensalada.

Y decía:

Me dan tiempo, yo me lo como todo

Otro:

¡Niños, échenle con l'olla
 que con el cucharón es broma!

En Chiloé, el voraz, o el que come mucho, sin dejar nada para otro, es **Lampi**. Y comer dos veces casi a la misma hora, esto es, en su propia casa y en otra vecina, es lograr dos mareas.

INAPETENTE

Al que se dice inapetente, cuando en verdad, se sabe que es goloso, se le satiriza:

**"San Antonio bendito
nunca come y siempre
está gordito".**

**Don Elizaldo
se come la presa
y bota el caldo.**

SATISFECHO

Cuando se está satisfecho, se ha comido hasta el hartazgo , se oye decir:

**Estoy tieso
Ya me reviento**

Se escucha también:

**Estoy ñachi
Tengo la guata llena
Comí hasta que me dió puntada
Comí de vicio**

dice:

**Al satisfecho, que por ventura o desventura erupta, se le -
¡A chanco!...
Provecho te hizo el afrecho
Se le salió el chanco**

DESPEDIDA

Hay frases que se emplean a modo de disculpa para retirarse de alguna casa, luego después de haber comido. Y más o menos en broma o en serio se oye:

Ahora que ya me dió de comer me voy

Lo comido por lo servido

Pájaro que se llena se vuela

Comida hecha amistad deshecha

La comida del gringo

Esta frase se dice en el conocimiento que si el gringo, el extranjero, tiene que hacer, se retira.

El irse o separarse poco a poco los componentes de una mesa o agrupación, es:

Desgranar la mazorca

LLEGAR A DESTIEMPO

Llegar tarde a almorzar o cenar y no encontrar comida o encontrar las ollas volcadas, es oír: pueblo. (Dichos, refranes y proverbios)

Lo echaron al tarro

Mal lo quiere su suegra

Quedar debajo de la mesa

El que se levanta tarde

no oye misa ni come carne.

B I B L I O G R A F I A

- Alvarez Sotomayor, Agustín.** Vocablos y Modismos del lenguaje de Chiloé. Santiago, 1949.
- Anzalaz, Fermín Alfredo.** La alimentación Popular Argentina, a través de las coplas. Folklore y Tradición. Antología Argentina por Julio Díaz Usandivaras y Julio Carlos Díaz - Usandivaras. Buenos Aires, 1953.
- Cannobio, Agustín.** Refranes chilenos. Santiago, 1901.
- Carrizo, Jesús María.** Refranerillo de la alimentación del norte argentino - (A través de sus refranes y frases). Buenos Aires, 1945.
- Carrizo, Jesús María.** Los Refranes y Las Frases en las coplas populares. Buenos Aires, 1941.
- Castillo de Lucas, Antonio.** Refranerillo de la Alimentación. Madrid 1940.
- Castillo de Lucas, Antonio.** Glosa médica de algunos "Refranes que dicen las viejas tras el fuego". Separata de "Boletín da Biblioteca Pública Municipal de Matosimhos". Nº 7. Matosimhos s/f.
- Chuaqui, Benedicto.** Dos razas a través de sus Refranes. Estudio comparado - de paremiología árabe-española. Santiago, 1942.
- Chuaqui, Benedicto.** Meditaciones mínimas Ensayo sobre paremiología. Santiago, 1941.
- Eneet, Cecilia.** 1.200 comparaciones populares argentinas. Anales del Instituto de Lingüística. Tomo VI. Universidad Nacional de Cuyo. Facultad de Filosofía y Letras. Mendoza, 1957.
- Gallardo, Ulises.** Del lenguaje del pueblo. (Dichos, refranes y proverbios). Santiago, 1946.
- Graham, María.** Diario de mi residencia en Chile en 1882. Santiago, 1953.
- Lenz, Dr. Rodolfo.** Diccionario Etimológico de las Voces Chilenas derivadas de lenguas indígenas americanas. Santiago, 1905. 1910.
- Melo, Veríssimo de.** Adagiario de Alimentacao. Natal, 1950.
- Meyer Rusca, Walterio.** Voces indígenas del lenguaje popular sureño. 550 chilenismos.
- Pereira Salas, Eugenio.** Apuntes para la Historia de la Cocina Chilena. Santiago, 1943.
- Plath, Oreste.** Alimentación y lenguaje popular. Apartado de la Revista Médico-Asistencial. Organó Oficial de la Dirección Fenerál de Beneficencia y Asistencia Social. Santiago. Diciembre, 1949.
- Plath, Oreste.** Baraja de Chile. Santiago, 1946.

BIBLIOGRAFIA (Continuación)

- Plath, Oreste.** Fraseología Folklórica Chilena en la Anatomía y Patología del individuo. Santiago, 1949.
- Rodríguez, Zorobabel.** Chilenismos. Santiago, 1875.
- Irrázaval Larraín, José Miguel.** Chilenismos. Santiago, 1945.
- Vicuña Mackenna, Benjamín.** Historia de Santiago.
- Vivante, A.** Bibliografía, Dr. Juan Sorapán de Rieros, Medicina Española contenida en proverbios vulgares de nuestra lengua (1615-1616), con un estudio preliminar acerca del autor y su obra por el Dr. Antonio Castillo de Lucas, Tomo XVI de la Biblioteca clásica de la - Medicina Española. Madrid 1949.

* * *